

YUNUS

Pahati pasal Jūd itu

Ya itu salsila pasal a'a Yahudi niōnan si Yunus. Nabi asal iya, a'a sinō' amasampay palman PANGHŪ'-Yawe ni manusiya'. Malaingkan aniya' waktu kagagga si Yunus ma panoho'an PANGHŪ'. Bay iya sinoho' magnasihat pehē' ni Da'ira Niniba, ya dī da'ira bangsa Assiriya. Sagō' mbal bilahi si Yunus sabab abisa pagbanta bangsa Assiriya maka bangsa Yahudi, mbal to'ongan tapagkahāp. Ajahulaka' makalandu' saga Assiriya.

Ya kahanggawan si Yunus, kalu niampun saga a'a Niniba pagkale sigām ma lapal si Yawe. Papu'utta na, palabay pa'in saga pakaradja'an ahāp-ala'at, bineya' e' si Yunus panoho'an Tuhan. Ninasihatan saga a'a Niniba pasal mulka' Tuhan ati magsusunan na. Sagō' mbal kasulutan si Yunus, gom pa'in ap'ddi' atayna maka ala'at pamaihu'anna.

Tata'utam min jūd itu pasal kapagbaya' Tuhan ma kamemon bay tapapanjari e'na. In iya Tuhan patilasahun maka patiasē'un, sakap angampun maka angalappas ma manusiya' kamemon, min-san sigām amantahan saga a'a suku'na.

JŪD YUNUS

Palbahagi'an Kitab Jabul

Kalahi si Nabi Yunus min Tuhan

¹ Aniya' lapal PANGHŪ'-Yawe pasampay ni si Yunus anak si Amittai. ² Yukna, "Pehē' ka ni da'ira Niniba, ya da'ira aheya inān. Magnasihāt ka pehē' ni saga a'ana. Pata'uhun sigām in da'ira sigām song pinat'kkahan mulka', sabab ta'nda'ku kala'atan sigām."

³ Sagō' mbal bilahi si Yunus, gom pa'in alahi iya min PANGHŪ'. Ya tudjuna lahat saddī niōnan Tarsis, angka iya palūd ni Joppa amiha kappal pameya'anna pehē'. Pagbayadna pa'in sukay, pariyata' na iya bo' yampa patulak ni lahat Tarsis ya lahat palahianna min PANGHŪ'.

⁴ Manjari aniya' baliyu akosog pinatumbuk e' PANGHŪ' ni dilaut kablangan e'. Alandos goyak agon makaka'at kappal. ⁵ Sinōd tāw saga a'a kamemon maghihinang ma kappal inān ati angalemong sigām ni tuhan-tuhan sigām pakaniya-pakaniya bang pa'in tinabangan. Puwas e' tinimanan e' sigām ba'anan duwa'an ni tahik supaya angalampung kappal.

⁶ Sagō' bay pareyo' si Yunus ni deyom mohang. Palege iya maina'an sampay ahaluk tulina. Manjari ta'abut iya maina'an e' kapitan kappal. Yukna ma iya, "Oy! Makatuli gi' ka, ā! Pabungkal ka! Angamu'-ngamu' ka ni Tuhannu! Kalu kitam kinale ati lappasan kitam!"

⁷ Sakali magsuli-suli saga a'a maghinang ma kappal, yuk sigām, "Sūng, magko'ot-ko'ot kitam bo' kata'uwantam bang sai sababan bala' itu." Manjari magko'ot pa'in sigām, ōn si Yunus ya tako'ot.

⁸ Yuk saga a'a inān ma iya, "Haka'in kami bang sai makasabab ya angka kitam kat'kkahan bala'

itu. Ai usahanu? Minningga ka? Ai lahatnu? Bangsa ai ka?"

⁹ Anambung si Yunus, yukna, "Aku itu bangsa Hibrani. Ya pagta'atanku si Yawe, Tuhan tag-sulga' ya magpapanjari deya maka dilaut."

¹⁰ Na, ag'mma sumangat sigām pagka takale haka si Yunus in iya alahi min PANGHŪ'. "Arōy!" yuk sigām. "Daka ai tahinangnu itu!"

¹¹ Sakali pakosog na pa'in bo' pakosog goyak. Manjari tinilaw e' sigām si Yunus, yuk-i, "Ai subay hinang kami ma ka'a supaya pat'ddo' tahik itu?"

¹² "Hūgunbi aku ni tahik," yukna, "bo' pat'ddo' pabalik. Kata'uwanku aku ya sababan angkan kam taluwa' goyak aheya itu."

¹³ Sagō' mbal bilahi saga a'a ma kappal inān. Gom pa'in sigām amuspus magtindayung kalu makasampay ni bihing. Sagō' mbal takole' e' sigām sabab akalap lagi' goyak min bay dahū.

¹⁴ Puwas e' angamu'-ngamu' sigām ni PANGHŪ'-Yawe. Yuk sigām, "O Yawe, ma'ase' ka. Da'a kami papatayun bang a'a itu amatay e' kami. Da'a kami dusahin bang kami am'kkat nyawa a'a dalam aniya' dusana. Ka'a sadja ya magbaya'."

¹⁵ Manjari binuhat e' sigām si Yunus bo' nihūg ni tahik. Magtūy pahondong goyak ati t'ddo' na pabalik. ¹⁶ Minnē' aheya tāw saga a'a inān ma PANGHŪ' si Yunus. Sakali aniya' kulban tinukbal e' sigām ni PANGHŪ' e' maka aniya' pagnajal sigām ma iya.

¹⁷ Malaingkan aniya' daing landu' aheya bay pinabeya' e' PANGHŪ' an'llon si Yunus. Manjari

t'llung'llaw t'llumbahangi ya t'ggol si Yunus ma deyom b'ttong daing e'.

2

Angamu'-ngamu' si Yunus

¹ Ma deyom b'ttong daing pa'in si Yunus, angamu'-ngamu' iya ni si Yawe ya Tuhanna.

² Yukna,

“Pagka aku ma deyom kasigpitan

bay ringananku PANGHŪ'

ati kasambungan aku e'na.

Pagka aku ma lahat kamatayan,

bay aku angamu' tabang, ati takalenu pangamu'ku.

³ Bay aku larukannu pehē' ni s'llang

ni lalom tegob-tegoban, ni buliluk s'llog.

Bay aku tabowa e' abalnu,

Bay aku kasampoyakan e' goyaknu.

⁴ Ya pangannalku, 'In aku palawaknu min matahannu.'

Magniyat aku mbal na maka'nda' pabalik

ma langgalnu sussi.

⁵ Agon-agon aku alembo ma tahik,

Alimun aku ma tahik tegob-tegoban,

Kaleboran aku e' sagmot tahik.

⁶ Pat'nde aku sampay ni deyo' katapusan.

Pa'abut aku ni lahat kamatayan,

ni lahat atambol lawangna salama-lama.

Daipara ka'a Tuhan, ka'a Panghū'ku,

bay angalappasan aku min deyo' katobto-

ban.

⁷ Song pa'in ab'kkat napasku,

taentomku ka'a, O PANGHŪ'!

Bay sabbutku ōnnu,

bay pasampayku panganduwa'aku ni ka'a,
ni deyom langgalnu sussi.

⁸ Sai-sai ameya'an tuhan-tuhan dalam pūsna
alungay pangandolna ma ka'a.

⁹ Sagō' aku itu anukbalan kulban ni ka'a
hinabu angalang pamudji.

Tumanku bay najalku ni ka'a,

sabab ka'a ya si Yawe ya PANGHŪ' maglalap-
pas."

¹⁰ Puwas e', in daing aheya tasoho' e' PANGHŪ'
angutta'an si Yunus pehē' ni bihing tampe.

3

¹ Puwas e' pasampay lapal PANGHŪ' ni si
Yunus, kaminduwana na. ² Yukna, "Pehē' ka ni
Niniba, ya da'ira aheya inān. Magnasihāt ka ma
sigām ya lapal pangahakaku itu ma ka'a."

³ Jari bineya' e' si Yunus panoho'an PANGHŪ'
ati pehē' iya ni Niniba. Aheya sidda da'ira
Niniba inān, saga t'llung'llaw nil'ngngan. ⁴ Na,
makal'ngngan pa'in si Yunus dang'llaw, magnasi-
hat na iya. Yukna, "Ta'abut mpatpū'-ng'llaw
minnitu nilubu da'ira Niniba itu." ⁵ Pagkale saga
a'a Niniba ma lapal Tuhan itu, magtūy sigām
am'nnal ma iya. Magdakayu' sigām gara' subay
magpuwasa, jari saga a'a inān kamemon aheya-
ariki' magsin'mmek karut paltanda'an in sigām
pataikut na min dusa sigām.

⁶ Na, makasampay pa'in haka itu ni sultan
ma lahat Niniba, magtūy iya an'ngge min pan-
ingkō'anna pagsultanan. Nihurusan pamakayna
bangsahan bo' mags'mmek karut maka e'na

aningkō' ma abu. ⁷ Pagubus, aniya' lling bay pinatanyag e' sultan itu ma saga a'a Niniba, yukna, "Lling itu min sultan maka saga a'ana bangsahan: Ai na ka manusiya' atawa hayop, subay da'a amangan atawa anginum, maka mbal animtim minsan ai. ⁸ Kamemon saga manusiya' maka kamemon hayop subay pinat'nna'an karut. In kamemon a'a subay amuspus angamu' duwa'a ni Tuhan. Subay nibbahan e' sigām in kahinangan sigām asabul maka jahulaka'. ⁹ Kalu mura-murahan apinda pikilan Tuhan bo' ma'ase'. Jari mbal lanjalanna mulka'na ati kitam itu mbal magmula."

¹⁰ Na, pag'nda' Tuhan ma bay kahinangan sigām e', in sigām pataikut na min kala'atan bay kabiyaksahan sigām, jari apinda pikilanna. Ma'ase' iya ma sigām ati dalam nilanjalan niyatna angamulka'an sigām.

4

Akagit atay si Yunus ma sabab ka'ase' **PANGHŪ'**

¹ Saguwā' akagit atay si Yunus, dalam to'ongan iya kasulutan. ² Angamu'-ngamu' iya ni PANGHŪ', yukna, "O Yawe, ya na ko' itu bay kagawhanku mahē' lagi' aku ma lahatku. Angkan na aku bay pasa'ut alahi tudju ni lahat Tarsis. Kata'uwanku kasuddahannu, in ka'a-i Tuhan pananabang maka patiasē'un, mbal magdai'-dai' angastol. Patilasahun ka asal, ata'u amindahan niyatnu arak amat'kka bala'. ³ Angkan ko',

PANGHŪ', b'kkatun na napasku sabab ahāp lagi' aku amatay."

⁴ Sagō' anambung PANGHŪ' ma iya yukna, "Aniya' bahā' kapatutnu angastol buwattilu?"

⁵ Puwas e' paluwas si Yunus min da'ira inān maka e'na aningkō' ma luwasan, tampal ni sobangan. Aniya' panggung tahinangna maina'an, jari aningkō' iya ma sindunganna angagad-ngagad bo' kata'uwanna bang ai kato-btoban da'ira he'. ⁶ Sakali aniya' bahan dahunan pinatomo' e' PANGHŪ'-Yawe pamalimbu kōk si Yunus bo' mbal ala'at palasahanna. Jari kinōgan si Yunus ma sabab bahan e'. ⁷ Sagō' pagdai'llaw, aniya' ulat pinapehē' e' Tuhan amangan batang bahan bo' angalanos. ⁸ Alanga pa'in llaw, aniya' isab baliyu pabeya'na min sobangan, baliyu landu' apasu', jari kasilakan kōk si Yunus sampay iya kinapiyalu. Bilahi na iya amatay, yukna, "Gom gi' aku amatay."

⁹ Manjari ah'lling Tuhan ma si Yunus, yukna, "Taga-kapatut ka bahā' angastol ma sabab kalanos bahan e?"

"Aho'," yuk sambung si Yunus. "Ahāp lagi' aku amatay sabab mbal kasandalanku ka'astolku itu."

¹⁰ Sagō' anambung PANGHŪ', yukna, "Bahan ilu bay pasaha' waktu sangom bo' pak'llos waktu llaw. Nggā'i ka ka'a ya bay angipat iya atawa amatomo', bo' pa'in pagsusahannu. ¹¹ Ya lagi'na saga a'a ma da'ira Niniba itu. Labi sigām dahatus maka duwampū' ngibu puhu', a'a mbal makasi-

lang gibang min kowan* bang ai bidda'na. Aheka isab kahayop-hayopan maina'an. Angkan subay pagsusahanku da'ira itu maka saga a'ana landu' aheka.”

* **4:11** 4:11 Mbal makasilang ma gibang maka kowan: hatina arai', mbal ata'u ma pagbidda'an hāp maka la'at.

Central Sinama 2008 NT
Central Sama: New Testament & Old Testament
portions

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Sama

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b089ff01-1037-5fdd-b89e-8fab443a2f8a